



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	ข่าวการเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๔ กันยายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	นายโยชิฮิเดะ ซูกะ อดีตเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้รับเลือกเป็นหัวหน้าพรรคเสรีประชาธิปไตย แทนนายชินโซ อาเบะ พร้อมแสดงความต้องการปฏิรูปกฎระเบียบแบบใหม่		

เมื่อวันที่ ๑๔ กันยายน ๒๕๖๓ นายโยชิฮิเดะ ซูกะ อดีตเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้รับเลือกเป็นหัวหน้าพรรคเสรีประชาธิปไตย แทนนายชินโซ อาเบะ โดยได้ขึ้นเวทีแสดงความรู้สึกขอบคุณต่ออดีตนายกรัฐมนตรี ท่ามกลางความยินดีของสมาชิกพรรค พร้อมกล่าวว่า จะเดินทางมาสานต่อการทำงานของนายชินโซ อาเบะ โดยไม่ยอมให้เกิดช่องว่างทางการเมือง หลังจากที่ประเทศประสบกับวิกฤตการณ์การแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่

นอกจากนี้ นายโยชิฮิเดะ ยังกล่าวด้วยความมุ่งมั่นว่า ต้องการสร้างคณะรัฐมนตรีเพื่อประชาชนชาวญี่ปุ่น โดยจะเดินทางปฏิรูปกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องด้วยการสลายแนวคิดการทำงานของส่วนราชการเฉพาะงานตนเองโดยไม่บูรณาการกับส่วนงานอื่น ผลประโยชน์ส่วนตนที่ได้มาแต่ก่อน หรือวัฒนธรรมการทำงานที่ไม่ดี โดยเน้นย้ำหลักการช่วยเหลือตนเอง ช่วยเหลือส่วนรวม และความช่วยเหลือจากภาครัฐ และความเหนียวแน่น เพื่อสังคมที่ตนเองต้องการ ทั้งนี้ นายโยชิฮิเดะ ได้รับการยกย่องจากอดีตนายกรัฐมนตรีว่าเป็นบุคคลที่เหมาะสมที่สุดแห่งสมัยที่จะดำรงตำแหน่งหัวหน้าพรรคคนใหม่

ในการนี้ นายชินโซได้กล่าวขอโทษต่อสมาชิกพรรคทุกคนที่ตัดสินใจลาออกจากตำแหน่งนายกรัฐมนตรีกลางคัน พร้อมกล่าวขอบคุณสำหรับการทำงานเกือบ ๘ ปี จากนั้นไปนายโยชิฮิเดะ หัวหน้าพรรคคนใหม่จะเป็นผู้นำพาประเทศรอดพ้นจากภัยเชื้อไวรัสโคโรนาและสร้างความรุ่งเรืองกลับมาสู่ญี่ปุ่นอีกครั้ง ซึ่งตนพร้อมกับสมาชิกพรรคคนอื่นจะให้การสนับสนุนต่อไป

ที่มาของข่าว :	https://www.asahi.com/articles/ASN9G5DC7N9GUTFK02M.html
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๔ กันยายน ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น	
๓. แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล เช่น สำนวนภาษาไทยที่สละสลวยตามบริบทของข่าว	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๑๑/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	